

انتشار کتاب «خاقانی، ایوان مداین» در روسیه

در این مجموعه غزلیات، رباعیات، قصیده ها و قطعه های خاقانی گردآوری شده است و به معرفی اشعار وی نیز اشاره شده است

سرویس روسیه/خبرگزاری آران
خبرگزاری آران / سرویس روسیه : به گزارش رایزنی فرهنگی سفارت ج.ا.ایران در روسیه کتاب « خاقانی، ایوان مداین » توسط آ. ر. ویاتکین به زبان روسی تالیف و در مسکو منتشر شد.

این کتاب در 2000 نسخه، توسط انتشارات ناتالیس و ویاتکا و در 545 صفحه منتشر شده است.

این کتاب اولیترجمه از اشعار خاقانی به زبان روسی است.

در ابتدای کتاب از خاقانی به عنوان یکی از شاعران به نام ایرانی در قرن 12 نام برده شده و شرح مختصری از دوران زندگی وی نیز ذکر گردیده است.

در این مجموعه غزلیات، رباعیات، قصیده ها و قطعه های خاقانی گردآوری شده است و به معرفی اشعار وی نیز اشاره شده است. در این کتاب شرح وقایع مهمی که در زندگی خاقانی به وقوع پیوسته (همچون سفر حج خاقانی) نیز مورد توجه قرار گرفته است: " او در این سفر با چندتن از بزرگان ملاقات کرد و در همینایام بود که خاقانی تحفة العراقین را سرود، و در این سفر بود که ویرانه های ایوانمداین را در عراق دید و تحت تاثیر مشاهده ی این ویرانه ، قصیده معروف ایوان مداینرا سرود. همچنین به قصیده زیبا و معروف ترساییه که حاصل روزهای زندان وی است و قصیده ترنم مصایب که خاقانی این قصیده را خطاب به پزشکان پسرش (هنگام بازگشت از حجه شروان، پسرش را که جوانی به نام رشیدالدین بود از دست داد) سروده است."

در این کتاب ، هم عصری خاقانی و نظامی و روابط بین این دو شاعرو نیز تاثیرات اشعار خاقانیبر روی شعر شاعران پس از خود مورد بررسی قرار گرفته است. همچنین در انتهای کتاب فرهنگ لغتی جمع آوری شده است که در آن به توضیح اسامی و مکان هایی که در اشعار شاعربه کار رفته اند می پردازد.

کتاب «خاقانی، ایوان مداین» توسط میخائیل سینلنیکوف و میخائیل عیسی کویچ از زبان فارسی به روسی ترجمه گردیده و تدوین آن زیر نظر آ. ر. ویاتکین به انجام رسیده است.

این کتاب در 545 صفحه در قطع وزیری و در تیراژ 2000 نسخه به زبان روسی توسط انتشارات ناتالیس و با همکاری انتشارات ویاتکاشهر کراف منتشر گردیده است.
پایان پیام.